

Lignes directrices pour la reconnaissance des semestres et des épreuves accomplis à l'extérieur

du 16.02.2015

Concernant le règlement du 19.05.2014 sur l'organisation des études et des examens à la Faculté des sciences économiques et sociales de l'Université de Fribourg

Le Conseil décanal de la Faculté des sciences économiques et sociales,

Vu la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université de Fribourg;

Vu les statuts du 31 mars 2000 de l'Université de Fribourg;

Vu les statuts du 14 janvier 2003 de la Faculté des Sciences Economiques et Sociales de l'Université de Fribourg;

Arrête:

Art. 1. Objet

¹ Les présentes directives régissent la possibilité de reconnaissance des unités d'enseignement passées avec succès dans une autre université ou une autre voie d'études pour un programme d'études défini.

² L'étudiant-e doit être inscrit-e dans le programme d'études dans lequel il/elle souhaite faire une demande de reconnaissance.

Art. 2. Durée considérée

¹ Tout résultat académique de plus de huit ans le jour de la demande de reconnaissance ne peut pas être pris en considération pour une validation comptant pour une formation en cours.

² Des diplômes de plus de huit ans ne sont

Richtlinien über die Anerkennung auswärtiger Semester und Prüfungen

vom 16.02.2015

zum Reglement vom 19.05.2014 über die Organisation des Studiums und der Examina an der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg

Der Dekanatsrat der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät

gestützt auf das Gesetz vom 19. November 1997 über die Universität Freiburg;

gestützt auf die Statuten vom 31. März 2000 der Universität Freiburg;

gestützt auf die Statuten vom 14. Januar 2003 der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg;

beschliesst:

Art. 1. Anwendungsbereich

¹ Die vorliegenden Richtlinien bestimmen die Möglichkeit einer Anrechnung von Lehreinheiten für einen spezifischen Studiengang, welche mit Erfolg an einer auswärtigen Universität oder in einem anderen Studienprogramm abgeschlossen wurden.

² Die/der Studierende muss im Studienprogramm eingeschrieben sein, für welches sie/er eine Anrechnung beantragt.

Art. 2. Berücksichtigte Zeitdauer

¹ Jedes akademische Resultat, welches zur Zeit der Anfrage mehr als acht Jahre zurückliegt, kann für eine Anrechnung zu einer laufenden Ausbildung nicht berücksichtigt werden.

² Diplome, welche älter als acht Jahre sind,

pas considérés pour l'admission à une formation consécutive.

Art. 3. Equivalences

¹ Les demandes de reconnaissance doivent porter sur des unités d'enseignement équivalentes. Un descriptif de cours exact mentionnant le nombre d'heures effectuées ainsi que les points crédits décernés doit être fourni lors de chaque demande dans une langue d'enseignement officielle de l'Université de Fribourg.

² Le plan d'études actuel du programme d'études concerné fait foi. Au niveau Bachelor, les contenus et le nombre de crédits doivent correspondre au mieux aux cours obligatoires de la Faculté des SES. Au niveau Master, le conseiller aux études concerné décidera en concert avec le délégué aux immatriculations.

³ Les cours de langue ne peuvent pas être reconnus.

Art. 4. Volume de reconnaissances accepté

¹ L'obtention d'un diplôme de l'Université de Fribourg exige qu'au moins la moitié des crédits ECTS des unités d'enseignement ainsi que le travail de diplôme soient acquis à Fribourg.

² Les unités d'enseignement ainsi que les branches complémentaires offertes à l'Université de Fribourg ne peuvent pas être choisies dans une université partenaire dans le cadre de BENEFRİ (principe de complémentarité).

Art. 5. Demande

¹ Une demande de reconnaissance ne peut être faite qu'après immatriculation.

La demande doit être faite par écrit et doit contenir les éléments suivants:

- a) Attestation originale de notes et de points crédits pour les examens accomplis à l'extérieur, ainsi que la spécification de la branche, l'échelle des notes, la valeur d'un point crédit, le nombre d'heures d'enseignement et les sujets traités;

werden für eine weiterführende Ausbildung nicht berücksichtigt.

Art. 3. Äquivalenzen

¹ Anerkennungsgesuche müssen für äquivalente Lehreinheiten gestellt werden. Eine genaue Kursbeschreibung mit Stundenzahl und Anzahl der verliehenen Kreditpunkte muss in einer offiziellen Unterrichtssprache der Universität Freiburg bei jedem Antrag mitgeliefert werden.

² Der aktuelle Studienplan des entsprechenden Studienprogramms ist gültig. Auf Bachelorniveau müssen Inhalte und Kreditpunkte möglichst mit den Pflichtkursen der SES-Fakultät deckungsgleich sein. Auf Masterniveau entscheidet der zuständige Studienberater in Absprache mit dem Immatrikulationsdelegierten.

³ Sprachkurse können nicht angerechnet werden.

Art. 4. Zulässiger Umfang von Anrechnungen

¹ Zur Erlangung eines Diploms der Universität Freiburg müssen mindestens die Hälfte der ECTS-Kreditpunkte der Lehreinheiten und die Diplomarbeit an der Universität Freiburg erworben worden sein.

² Lehreinheiten und Nebenfächer, welche an der Universität Freiburg angeboten werden, können nicht an einer der Partneruniversitäten im Rahmen von BENEFRİ gewählt werden (Komplementaritätsprinzip).

Art. 5. Antrag

¹ Ein Anerkennungsantrag kann erst nach erfolgter Immatrikulation gestellt werden.

Der Antrag muss schriftlich erfolgen und muss die folgenden Elemente enthalten:

- a) Originale Notenbestätigung mit Angabe der Kreditpunkte für die entsprechende Prüfung, Angabe des Fachs, der Notenskala, dem Wert eines Kreditpunktes, der Anzahl der Unterrichtsstunden und der behandelten Themen;

- b) Une liste spécifiant quel examen extérieur doit être reconnu pour quel examen de l'Université de Fribourg;
- c) D'autres documents peuvent être exigés pour connaître le cadre dans lequel les résultats académiques ont été validés.

² Une demande de reconnaissance pour des résultats obtenus ailleurs ne peut pas être faite pour des unités d'enseignement déjà examinées à l'Université de Fribourg.

³ Un résultat académique qui a compté pour l'obtention d'un diplôme ne peut pas faire l'objet d'une demande de reconnaissance pour l'obtention d'un autre diplôme. Elle peut, par contre, être prise en considération pour l'admission à une voie d'études choisie.

Art. 6. Validité

¹ Une reconnaissance est faite pour le programme d'études dans lequel l'étudiant-e est inscrit-e lors de sa demande. Elle est valable pour ce programme conformément au règlement sur l'organisation des études et des examens en vigueur.

² L'étudiant-e peut pendant 30 jours après la notification de la reconnaissance faire valoir ses arguments contre une décision qu'il/elle juge inappropriée. La voie de droit selon le règlement sur l'organisation des études reste réservée.

Art. 7. Mobilité

¹ Les présentes directives s'appliquent également aux unités d'enseignement acquis pendant des séjours de mobilité.

² Un séjour mobilité implique des études à plein temps dans l'université partenaire. Pendant cette période, l'étudiant-e ne peut pas s'inscrire à des examens à l'Université de Fribourg. Dans le cas d'une répétition d'épreuve, une dérogation peut être demandée au/à la délégué-e aux examens de

- b) Eine Liste, aus welcher hervorgeht, welche auswärtige Prüfung für welche Prüfung der Universität Freiburger angerechnet werden soll;
- c) Weitere Dokumente können angefordert werden, um zu erklären, in welchem Rahmen die anzuerkennenden Resultate erworben wurden.

² Für Lehreinheiten, welche bereits an der Universität Freiburg geprüft wurden, kann kein Anerkennungsantrag für auswärtige Leistungen gestellt werden.

³ Eine akademische Leistung, welche bereits für ein abgeschlossenes Diplom gezählt hat, kann nicht für ein anderes Diplom angerechnet werden. Sie kann dagegen als Zulassungsbedingung für einen gewählten Studiengang berücksichtigt werden.

Art. 6. Gültigkeit

¹ Anerkennungen werden für das Studienprogramm, in welchem die/der Studierende eingeschrieben ist, ausgesprochen. Sie sind für dieses Programm gültig im Rahmen des anwendbaren Reglements über die Organisation des Studiums und der Examina.

² Die/Der Studierende kann während 30 Tagen einen begründeten Einspruch gegen einen Anerkennungsentscheid erheben, welchen sie/er als unangepasst erachtet. Der Rechtsweg gemäss Reglement über die Organisation des Studiums und der Examina bleibt vorbehalten.

Art. 7. Mobilität

¹ Die vorliegenden Richtlinien werden gleichermassen auf Lehreinheiten angewendet, welche während eines Mobilitätsaufenthalts erworben wurden.

² Während eines Mobilitätsaufenthalts wird vorausgesetzt, dass die/der Studierende an der Partneruniversität vollzeitig studiert. Während eines Mobilitätssemesters können keine Prüfungen an der Universität Freiburg abgelegt werden. Im Fall von Wiederholungsprüfungen kann ein Antrag

la Faculté.

³La Faculté n'entre pas en matière s'il n'existe pas de contrat d'études établi avant le départ en séjour de mobilité.

⁴Les exigences minimales pour une autorisation d'un séjour mobilité sont:

- Etudes de Bachelor: réussite de la première année d'études à l'Université de Fribourg;
- Etudes de Master: au minimum 18 ECTS réussis à l'Université de Fribourg.

D'autres exigences sont réservées selon la voie d'études et/ou la destination.

Art. 8. Approbation et mise en vigueur

Les présentes directives seront mises en vigueur le jour après leur approbation par le Conseil décanal.

Approuvé par le Conseil décanal le 16.02.2015.

auf Ausnahme bei der/bei dem Examensdelegierten der Fakultät gestellt werden.

³Die Fakultät berücksichtigt keine Anfragen, für welche nicht ein Studienvertrag vor dem Mobilitätsaufenthalt abgeschlossen wurde.

⁴Die Mindestanforderungen für die Bewilligung eines Mobilitätsstudiums sind:

- Im Bachelor: ein beständenes erstes Studienjahr an der Universität Freiburg;
- Im Master: mindestens 18 bestandene ECTS an der Universität Freiburg.

Weitere Anforderungen sind je nach Studiengang und/oder Zielort vorbehalten.

Art. 8. Inkrafttreten

Die vorliegenden Richtlinien treten am Tag ihrer Verabschiedung durch den Dekanatsrat in Kraft.

Verabschiedet durch den Dekanatsrat am 16.02.2015.